

## SOMMAIRE

	<i>Page</i>
CARACTERISTIQUES .....	52
COURONNE DE REMONTOIR VISSABLE .....	53
RÉGLAGE DE L'HEURE ET AJUSTEMENT DES AIGUILLES DE SONNERIE ET D'HEURE MONDIALE .....	54
RÉGLAGE DE LA DATE .....	62
HEURE MONDIALE .....	63
SONNERIE UNIQUE .....	69
REPLACEMENT DE LA PILE .....	72
FICHE TECHNIQUE .....	74

☆ *En ce qui concerne l'entretien de votre montre, reportez-vous à "POUR PRESERVER LA QUALITE DE LA MONTRE" dans le Livret de Garantie Mondiale et Instructions fourni.*

# SEIKO CAL. 5T82

## CARACTERISTIQUES

### ■ HEURE / CALENDRIER

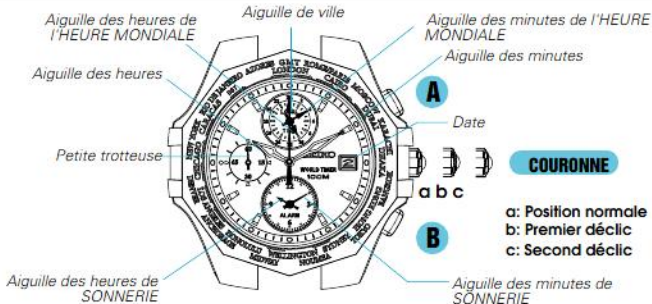
### ■ HEURE MONDIALE

L'heure des villes de 24 fuseaux horaires est affichée par deux petites aiguilles en cycle 24 heures. Il est également possible d'afficher l'heure d'été.

### ■ SONNERIE UNIQUE

Elle peut être programmée pour retentir une seule fois au cours des 12 heures à venir.

Français



## COURONNE DE REMONTOIR VISSABLE

- Certains modèles sont munis d'une couronne de remontoir de type vissable qui peut être verrouillée lorsqu'elle ne doit pas être actionnée.
- Le vissage de la couronne évitera des erreurs de fonctionnement.
- Dévissez la couronne avant de l'utiliser. Après son emploi, revissez la couronne de remontoir.

### ■ UTILISATION DE LA COURONNE DE REMONTOIR VISSABLE

Si votre montre est munie d'une couronne de remontoir vissable, dévissez-la avant de l'utiliser.

❖ Sauf quand elle doit être actionnée, laissez toujours la couronne vissée.

#### [Dévissage de la couronne]

Tournez la couronne dans le sens antihoraire (vers le bas) pour la dévisser. La couronne peut être actionnée quand elle est dévissée.



*La couronne peut être retirée.*

#### [Vissage de la couronne]

Après utilisation de la couronne, vissez-la à fond en la tournant dans le sens horaire (vers le haut) tout en l'enfonçant délicatement à sa position originale.



*Tournez la couronne en l'enfonçant.*

# RÉGLAGE DE L'HEURE ET AJUSTEMENT DES AIGUILLES DE SONNERIE ET D'HEURE MONDIALE

- Cette montre est conçue de manière à permettre tous les réglages suivants lorsque la couronne est retirée au second déclic :

- 1) Réglage de l'heure principale
- 2) Ajustement des aiguilles de la sonnerie
- 3) Ajustement de l'aiguille de ville et des aiguilles de l'heure mondiale

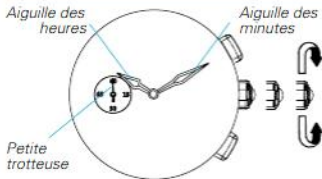
Si la couronne est retirée au second déclic, prenez soin de vérifier et d'ajuster les points 1), 2) et 3) au même moment.

Français

## **COURONNE**

Retirez-la au second déclic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.

## **1. RÉGLAGE DE L'HEURE PRINCIPALE**

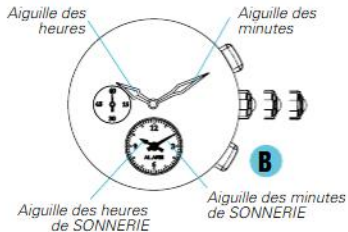


## **COURONNE**

Tournez-la pour ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

1. Si la couronne est retirée au second déclic alors que la sonnerie est programmée, les aiguilles de la SONNERIE tourneront pour indiquer l'heure actuelle.
2. Il est conseillé d'amener les aiguilles à quelques minutes avant l'heure actuelle, en tenant compte du temps nécessaire pour ajuster les aiguilles de la SONNERIE et de l'HEURE MONDIALE.
3. Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct. La montre est conçue de telle sorte que la date change toutes les 24 heures.
4. Lors du réglage de l'aiguille des minutes, dépassez de 4 à 5 minutes le moment voulu, puis revenez en arrière à la minute exacte.

## 2. AJUSTEMENT DES AIGUILLES DE LA SONNERIE



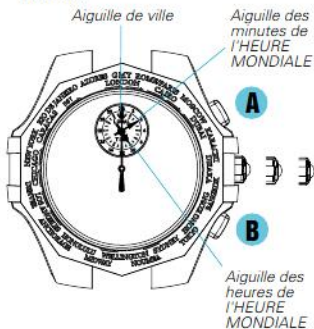
☆ Réglez les aiguilles de la SONNERIE à l'heure indiquée par les aiguilles de l'heure principale.

**B** Appuyez de façon répétée pour régler les aiguilles de la SONNERIE à l'heure indiquée par les aiguilles de l'heure principale.

\* Les aiguilles de la SONNERIE se déplacent rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.

### 3. AJUSTEMENT DE L'AIGUILLE DE VILLE ET DES AIGUILLES DE L'HEURE MONDIALE

- ☆ Réglez les aiguilles de l'heure mondiale à l'heure de la ville du fuseau horaire où vous habitez.



**A** Appuyez pendant 2 secondes.

\* L'aiguille de la ville effectue un tour complet.

**B** Appuyez de façon répétée pour faire en sorte que l'aiguille de ville soit orientée sur le nom de la ville choisie sur la lunette.

\* L'aiguille de la ville se déplace par palier de 0,5 seconde

\* L'aiguille tourne rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.

**A** Appuyez pendant 2 secondes.

\* Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure mondiale effectuent un tour complet.

**B** Appuyez pour régler les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE à l'heure de la ville à laquelle l'aiguille de la ville est réglée.

- ↓
- \* L'aiguille tourne rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.
  - \* L'heure de la ville choisie est affichée en cycle de 24 heures.
- ↓

- Les aiguilles de la SONNERIE et de l'HEURE MONDIALE peuvent être réajustées dans l'ordre suivant en appuyant sur le bouton **A** pendant 2 secondes.

Aiguilles de  
SONNERIE

Aiguille de ville

Aiguilles des heures et  
des minutes de l'HEURE  
MONDIALE

\* L'aiguille de la ville effectue un tour complet.

\* Les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE effectuent un tour complet.

↓

**COURONNE**

Lorsque tous les réglages sont terminés, repoussez à la position normale en accord avec un top horaire officiel.

● **DANS UNE RÉGION OU LE DÉCALAGE HORAIRE PAR RAPPORT À GMT N'EST PAS FIXÉ PAR TRANCHES DE 60 MINUTES, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS 1, 2 ET 3.**

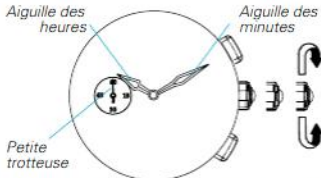
Ex. Pour régler les aiguilles de l'heure principale et de la sonnerie à 10h10 du matin (a.m.) à New Delhi et l'aiguille de ville et les aiguilles de l'heure mondiale à Londres (GMT) à 4h40 du matin (a.m.)

**COURONNE**

Retirez-la au second déclic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.

**1. RÉGLAGE DE L'HEURE PRINCIPALE**

Français



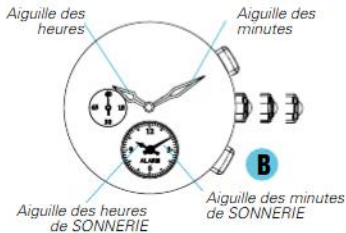
**COURONNE**

Tournez-la pour ajuster les aiguilles des heures et des minutes.

**[ 10h10 du matin à New Delhi ]**

1. Si la couronne est retirée au second déclic alors que la sonnerie est programmée, les aiguilles de la SONNERIE tourneront pour indiquer l'heure actuelle.
2. Il est conseillé d'amener les aiguilles à quelques minutes avant l'heure actuelle, en tenant compte du temps nécessaire pour ajuster les aiguilles de la SONNERIE et de l'HEURE MONDIALE.
3. Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct. La montre est conçue de telle sorte que la date change toutes les 24 heures.
4. Lors du réglage de l'aiguille des minutes, dépassez de 4 à 5 minutes le moment voulu, puis revenez en arrière à la minute exacte.

## 2. AJUSTEMENT DES AIGUILLES DE LA SONNERIE



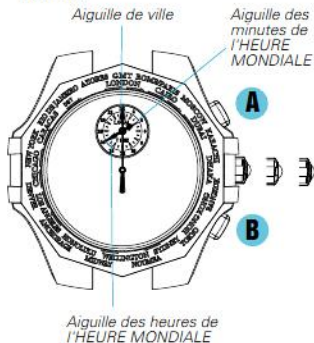
☆ Réglez les aiguilles de la SONNERIE à l'heure indiquée par les aiguilles de l'heure principale.

**B** Appuyez de façon répétée pour régler les aiguilles de la SONNERIE à l'heure indiquée par les aiguilles de l'heure principale.

\* Les aiguilles de la SONNERIE se déplacent rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.

### 3. AJUSTEMENT DE L'AIGUILLE DE VILLE ET DES AIGUILLES DE L'HEURE MONDIALE

- ☆ Réglez les aiguilles de l'heure mondiale à l'heure de la ville du fuseau horaire où vous habitez.



**A** Appuyez pendant 2 secondes.

\* L'aiguille de la ville effectue un tour complet.

**B** Appuyez de façon répétée pour faire en sorte que l'aiguille de la ville soit orientée sur le nom de la ville choisie sur la lunette.

\* L'aiguille de la ville se déplace par palier de 0,5 seconde

\* L'aiguille tourne rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.

**A** Appuyez pendant 2 secondes.

\* Les aiguilles des heures et des minutes de l'heure mondiale effectuent un tour complet.

**B** Appuyez pour régler les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE à l'heure de la ville à laquelle l'aiguille de la ville est réglée.

[ 4h40 du matin à Londres (GMT) ]

- ↓
- \* L'aiguille tourne rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.
  - \* L'heure de la ville choisie est affichée en cycle de 24 heures.

- ↓
- Les aiguilles de la **SONNERIE** et de l'**HEURE MONDIALE** peuvent être réajustées dans l'ordre suivant en appuyant sur le bouton **A** pendant 2 secondes.

**Aiguilles de  
SONNERIE**

→ **Aiguille de ville** →

**Aiguilles des heures et  
des minutes de l'HEURE  
MONDIALE**

\* L'aiguille de la ville effectue un tour complet.

\* Les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE effectuent un tour complet.

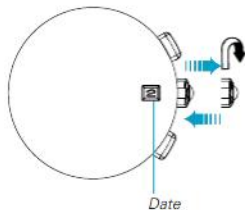
↓

**COURONNE**

Lorsque tous les réglages sont terminés, repoussez à la position normale en accord avec un top horaire officiel.

## RÉGLAGE DE LA DATE

- Prenez soin d'ajuster l'heure principale avant d'ajuster la date.



### COURONNE

Retirez-la au premier déclic.



Tournez dans le sens horaire jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse.

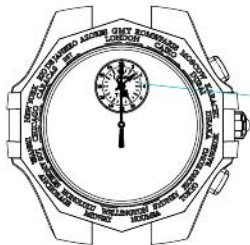


Repoussez-la à sa position normale.

1. Il est nécessaire d'ajuster la date à la fin de février et des mois de 30 jours.
2. N'ajustez pas la date entre 9:00 du soir et 1:00 du matin, car elle ne changerait pas correctement.
3. N'appuyez pas sur le bouton B pendant que la couronne est retirée au premier déclic, car ceci ferait tourner les aiguilles de la SONNERIE.

## HEURE MONDIALE

- L'heure de la ville choisie est affichée en cycle 24 heures par les deux petites aiguilles.

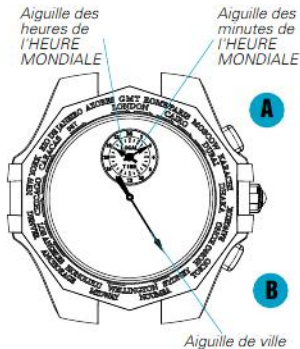


EX. 10:08 AM (matin).



## UTILISATION DE LA FONCTION D'HEURE MONDIALE

Français



**A** ou

**B**

Appuyez de façon répétée pour régler l'aiguille de ville à la ville sur la lunette dont vous souhaitez connaître l'heure.

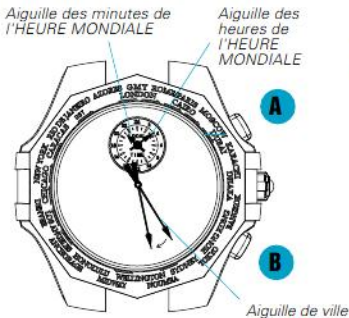
\* L'aiguille de ville tourne respectivement dans le sens horaire ou anti-horaire par poussée sur le Bouton A ou B. Elle se déplace rapidement si le bouton respectif est maintenu enfoncé.

Les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE se déplacent automatiquement pour indiquer l'heure de la ville choisie en cycle de 24 heures.

*L'ajustement initial des aiguilles de l'HEURE MONDIALE doit être effectué au même moment que le réglage de l'heure de la ville. Si les aiguilles de l'HEURE MONDIALE ne sont pas réglées correctement, l'heure exacte de la ville choisie ne sera pas affichée.*

## UTILISATION DE LA FONCTION D'HEURE D'ÉTÉ

- L'affichage HEURE MONDIALE peut être réglé pour indiquer l'heure d'été.



**A** ou **B**

Appuyez pour tourner l'aiguille de Ville en regard de la ville souhaitée sur la bague.



**A**

Appuyez pour tourner l'aiguille de Ville dans le sens horaire jusqu'au repère suivant.

Français

*L'heure d'été est un système adopté par certains pays afin d'utiliser au mieux la lumière du soleil pendant une partie de l'année. Selon ce système, l'heure est avancée d'une heure.*



*Si l'heure d'été est utilisée pour une ville sur la lunette, un voyant à flèche est imprimé sur la droite du repère de la ville.*

## DIFFERENCES HORAIRES

(GMT) = Greenwich Mean Time = Temps universel

(Mis à jour en février 2003)

Temps universel ± (heure)	Repère sur lunette/cadran		Nom de ville	Autres villes
	Code de ville	Ville		
0	LON	LONDON	Londres*	Casablanca, Dakar
+ 1	PAR/ROM	ROME/ PARIS	Rome*, Paris*	Amsterdam*, Frankfort*,Berlin*
+ 2	CAI	CAIRO	Le Caire*	Athènes*, Istamboul*, Kiev*, le Cap, Tripoli
+ 3	MOW	MOSCOW	Moscou*	Jeddah, La Mecque, Nairobi
+ 4	DXB	DUBAI	Dubai	
+ 5	KHI	KARACHI	Karachi	Tashkent
+ 6	DAC	DHAKA	Dacca	
+ 7	BKK	BANGKOK	Bangkok	Phnom Penh, Jakarta
+ 8	HKG	HONG KONG	Hong Kong	Manille, Pékin, Singapour
+ 9	TYO	TOKYO	Tokyo	Séoul, Pyongyang
+ 10	SYD	SYDNEY	Sydney*	Guam, Khabarovsk*
+ 11	-	NOUMEA	Nouméa	Iles Solomon
+ 12	WLG	WELLINGTON	Wellington*	Iles Fiji, Auckland*
- 11	-	MIDWAY	Iles Midway	
- 10	HNL	HONOLULU	Honolulu	

Temps universel ± (heure)	Repère sur lunette/cadran		Nom de ville	Autres villes
	Code de ville	Ville		
- 9	ANC	ANCHORAGE	Anchorage*	
- 8	LAX	LOS ANGELES	Los Angeles*	San Francisco*, Vancouver*
- 7	DEN	DENVER	Denver*	Edmonton*
- 6	CHI	CHICAGO	Chicago*	Mexico*
- 5	NYC	NEW YORK	New York*	Washington D.C.*, Montréal*, Toronto*
- 4	CCS	CARACAS	Caracas	Santiago* (Chili)
- 3	RIO	RIO DE JANEIRO	Rio de Janeiro*	Buenos Aires
- 2	-			
- 1	-	AZORES	Açores*	Iles du Cap Vert

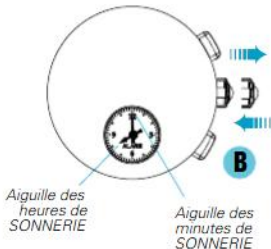
1. La différence horaire et l'emploi de l'heure d'été peuvent changer dans certaines régions et nations en fonction des décisions des autorités concernées.
2. Il se peut que les repères sur la lunette/cadran soient différents selon les modèles.
3. Les villes suivies d'un astérisque "\*" utilisent l'heure d'été.

## SONNERIE UNIQUE

- Cette sonnerie peut être programmée pour retentir une seule fois au cours des 12 heures à venir.
- L'heure de la sonnerie peut être programmée par paliers d'une minute.

### RÉGLAGE DE L'HEURE DE LA SONNERIE

- ☆ Avant d'utiliser la sonnerie, assurez-vous que les aiguilles de SONNERIE sont ajustées à l'heure actuelle. (Reportez-vous à "RÉGLAGE DE L'HEURE ET AJUSTEMENT DES AIGUILLES DE SONNERIE ET D'HEURE MONDIALE")



**COURONNE**

Retirez-la au premier déclic.

**B**

Appuyez de façon répétée pour programmer la sonnerie à l'heure souhaitée.

\* Les aiguilles de SONNERIE tournent rapidement si le bouton B est maintenu enfoncé.

**COURONNE**

Repoussez-la à sa position normale.

\* La sonnerie est automatiquement mise en service.

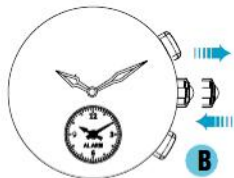
1. *Il n'est pas possible de programmer la sonnerie unique à plus de 12 heures en avance sur l'heure actuelle. Si vous maintenez le bouton B enfoncé pour faire avancer rapidement les aiguilles de la SONNERIE, elles s'arrêtent lorsqu'elles indiquent l'heure actuelle et la sonnerie est alors mise hors service. Dans ce cas, relâchez le bouton B, puis appuyez-y et maintenez-le à nouveau enfoncé pour ajuster les aiguilles de la SONNERIE à l'heure souhaitée pour son fonctionnement.*
2. *Lorsque la couronne est à sa position normale, les aiguilles de la SONNERIE indiquent l'heure actuelle si la sonnerie est hors service et l'heure programmée pour la sonnerie si celle-ci est en service.*

## ● POUR ARRÊTER LA SONNERIE

Au moment programmé, la sonnerie retentit pendant 20 secondes. Son arrêt fait qu'elle est automatiquement mise hors service. Pour l'arrêter manuellement, appuyez sur le bouton A ou B.

1. *Pendant que les aiguilles des heures et des minutes de l'HEURE MONDIALE tournent rapidement, la sonnerie retentit différemment, mais ceci est normal.*
2. *Pendant que la sonnerie retentit, une pression sur le bouton A ou B ne fait qu'arrêter la sonnerie et aucun réglage de l'heure mondiale n'est effectué.*

## ● POUR ANNULER L'HEURE PROGRAMMÉE POUR LA SONNERIE



**COURONNE**

Retirez-la au premier déclic.



**B**

Appuyez et maintenez jusqu'à ce que les aiguilles de SONNERIE s'arrêtent et indiquent l'heure actuelle.

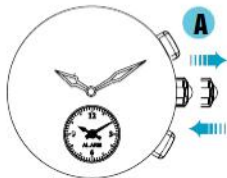


**COURONNE**

Repoussez-la à sa position normale.

*\* Pour modifier l'heure que vous avez programmée pour la sonnerie, effectuez les démarches expliquées sous "RÉGLAGE DE L'HEURE DE LA SONNERIE".*

## ● FONCTION DE DÉMONSTRATION SONORE



**COURONNE**

Retirez-la au premier déclic.



**A**

Maintenez enfoncé pendant plus de 2 secondes.



**COURONNE**

Repoussez-la à sa position normale.

*\* Le son de la sonnerie est audible pendant que le bouton est maintenu enfoncé.*

## REEMPLACEMENT DE LA PILE

**3**  
**Ans**

La pile miniaturisée qui alimente cette montre doit durer environ 3 ans. Cependant, comme elle a été installée en usine pour vérifier le fonctionnement et les performances de la montre, il se peut que son autonomie, une fois la montre en votre possession, soit inférieure à la durée spécifiée. Quand la pile est épuisée, faites-la remplacer le plus vite possible pour éviter des erreurs. Pour remplacer la pile, nous conseillons de s'adresser à un CONCESSIONNAIRE SEIKO AGREE et de demander l'emploi d'une pile SEIKO SR927W.

- \* Si la sonnerie retentit plus de 20 secondes par jour, l'autonomie de la pile risque d'être inférieure à la durée spécifiée.
- \* Après remplacement de la pile par une neuve, réglez l'heure/calendrier et ajustez les aiguilles de la sonnerie et de l'heure mondiale.

### ● Indicateur de la charge de la pile

Lorsque la pile est presque épuisée, la petite trotteuse se déplace à intervalle de deux secondes au lieu de l'intervalle normal d'une seconde. Dans ce cas, faites remplacer la pile par une neuve dans les meilleurs délais.

- \* Pendant que la petite trotteuse se déplace à intervalle de deux secondes, la sonnerie ne retentit pas, même si elle est en service, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.
- \* La montre conserve sa précision, même si la petite trotteuse se déplace à intervalle de deux secondes.



## **AVERTISSEMENT**

- Ne retirez pas la pile hors de la montre.
- S'il est nécessaire de retirer la pile, gardez-la hors de portée des petits enfants. Si un enfant devait avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.



## **ATTENTION**

- Il ne faut jamais court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter une pile dans un feu, car elle pourrait exploser, devenir très chaude ou prendre feu.
- La pile n'est pas rechargeable. N'essayez jamais de la recharger car ceci pourrait provoquer un suintement de son électrolyte ou l'endommager.

## FICHE TECHNIQUE

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | Fréquence de l'oscillateur de cristal .....    | 32.768 Hz (Hertz ... Cycles par seconde)  |
| 2 | Gain/perte (moyenne mensuelle) .....           | ±15 secondes dans la plage des températures normales<br>(De 5° C à 35° C ou de 41° F à 95° F) |
| 3 | Précision de la sonnerie .....                 | ±1 minute   |
| 4 | Plage des températures de fonctionnement ..... | De -10° C à +60° C (de 14° F à 140° F)  |
| 5 | Système de commande .....                      | Moteur pas à pas, 4 pièces  |
| 6 | Système d'affichage                            |   |
|   | Heure / Calendrier .....                       | Aiguilles des heures, minutes et petite trotteuse<br>La date est affichée par un chiffre.     |
|   | Heure mondiale .....                           | Aiguilles des heures et des minutes de l'heure mondiale et<br>aiguille de la ville.           |
|   | Sonnerie unique .....                          | Aiguilles des heures et des minutes de sonnerie   |
| 7 | Pile .....                                     | SEIKO SR927W, 1 pièce   |
| 8 | Circuit intégré .....                          | Circuit C-MOS, 1 pièce  |

\* Spécifications sous réserve de changements sans avis préalable en raison d'améliorations éventuelles.